



La junta comenzó a las 9:09a.m.

Bienvenida / Normas / Agenda

Daisy Vega, DELAC Vice Presidente – les da la bienvenida a todos y agradeció a los presentes por su tiempo. Laura Hernández, presidenta de DELAC, está enferma hoy. Ella mencionó los temas que se presentarán ahora.

Construyendo Comunidad

Daisy Vega: les comunicó a los presentes que formaran un círculo, se presentaran y mencionaran una meta para 2020.

Daisy Vega repasó las normas.

Ninfa Hernández, secretaria de DELAC, revisó la lista de miembros presentes para determinar el quórum para la aprobación de las actas. Sí hubo quórum.

Yheisi Alfaro hizo la primera moción y la Sra. María Barranco secundó la moción para la aprobación de las actas de la junta DELAC del 16 de diciembre de 2019.

Tema requerido de DELAC: presentado por la Dra. Amy Teplin, Coordinadora de literatura y lenguaje

- Reclasificación para estudiantes que están en un programa individualizado de educación (siglas en inglés: *IEP- Individualized Educational Program*)
- Plan maestro para los aprendices de inglés.

Dra. Teplin: (Plan Maestro para el aprendiz de inglés (EL) - por favor pregúntenme en cualquier momento durante la presentación (vea la presentación en PowerPoint-PP). Esta vez la doctora hará la presentación en inglés, tenemos un intérprete para ayudar a los padres con la interpretación de la presentación del inglés al español.

La Dra. Freda Rossi preguntó quién necesitaba aparatos de interpretación.

Dra. Amy Teplin: en nuestra última reunión de DELAC, hablamos sobre cuatro temas centrales: identificación, evaluación, instrucción y reclasificación. Hoy hablaremos sobre la reclasificación alternativa y el Plan Maestro para los estudiantes aprendiendo inglés (EL), durante la presentación, por favor pregúntenme cualquier cosa. Para la reclasificación, hay cuatro criterios determinados por el estado. (Consulte la presentación de PP para obtener más detalles).

La reclasificación alternativa, está diseñada para estudiantes que tienen diferentes necesidades de aprendizaje, como tener un IEP para hablar, por ejemplo, o si el estudiante tiene un plan 504 u otro tipo de discapacidad, tener problemas para escuchar, hablar, leer y escribir, No es justo que estos estudiantes sigan los 4 criterios habituales. El equipo del IEP determina la decisión de implementar diferentes criterios para estos estudiantes de circunstancias especiales. Esta decisión tiene lugar en la escuela con el equipo del IEP.

La Dra. Amy Teplin especificó que revisa todas estas reclasificaciones en diferentes escuelas para asegurarse de que todo esté en orden y revisa ciertos elementos para ver que todos los factores se tomen en cuenta para que el estudiante sea reclasificado del programa de EL o que continúe en el programa.

Tenemos que asegurarnos de que todos los estudiantes obtengan las adaptaciones especiales durante una prueba por si necesitan recibir instrucciones especiales durante las evaluaciones. Tenemos un equipo que administra estas pruebas, como las evaluaciones ELPAC, ellos están al tanto de las adaptaciones especiales que cada estudiante necesita.



DELAC MINUTAS – 27 DE ENERO DE 2020

Daisy Vega: Es el mismo examen para todos ya sea estudiantes de SpEd y regulares, los SpEd tienen consideraciones especiales para tomar estos exámenes. La mayoría de los estudiantes toman el examen tal como es.

El equipo de maestros que administran estas pruebas son maestros muy capacitados y calificados, la mayoría de ellos son maestros jubilados con mucha experiencia. Los maestros deben ser informados de antemano de las adaptaciones especiales de cada estudiante que toma el examen.

Una mamá: Con referencia a este examen para un niño que tenga IEP, ¿el papá puede solicitar una junta informativa sobre este examen?

Dra. Freda Rossi: esta información la puede encontrar en el manual informativo de los derechos de padres sobre la educación especial, hay una página en donde se especifica precisamente esta información. Los papás tienen derechos de cómo seguir ciertas cosas, ellos pueden solicitar juntas según el tema.

Dra. Freda Rossi: si hay algún tema adicional que desee cubrir, puede solicitarlo como una presentación más detallada para agregar esto a otra reunión de DELAC al final de esta reunión.

Dra. Amy Teplin: Les animo a que se familiaricen con este examen con su hijo(a), yo ayudo a los maestros para que puedan ayudar a sus alumnos con el examen.

Una mamá: no pudimos abrir la página del examen, no pudimos ver todo el examen en el internet.

Dra. Amy Teplin: anteriormente los recursos estatales no funcionaban muy bien en los últimos años, pero este año es mucho mejor. El estado no da acceso completo a todo el examen, solo una pequeña parte del mismo.

Plan maestro para los aprendices de inglés:

La Dra. Amy Teplin revisó las creencias centrales de SMMUSD sobre los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma, estos son valores importantes que consideramos constantemente en nuestra comunidad. (ver presentación PP). Todas las escuelas tienen este documento de creencias centrales de SMMUSD sobre cómo apoyar a los estudiantes de inglés y todos los maestros tienen estos procedimientos que deben seguir con sus estudiantes de inglés.

Si desea una copia con esta información, podemos proporcionarle una.

La Dra. Amy Teplin compartió cómo es que surgieron los Datos Rápidos (*Fast Facts*) que vienen de los comentarios en una reunión de DELAC en mayo de 2018 ella creó un documento con toda esta información que son los Datos Rápidos para las familias. (esta información se encuentra en la presentación de PP y se distribuyen copias impresas) Revisemos los datos rápidos y agreguemos las nuevas revisiones necesarias. Me gustaría saber acerca de los comentarios adicionales de los padres, asóciense con uno de los padres.

Dra. Amy Teplin: Tipo de enseñanza. ¿Algún cambio en esto?

Ninfa Hernández: ¿Incluimos información de credenciales de los maestros? Cada maestro debe tener la credencial CLAD/BCLAD, aclaración del tipo de instrucción que los maestros deben tener.

Padre: agregue algo sobre el ELD (siglas en inglés: *ELD-English Language Development* – Desarrollo del lenguaje inglés) suplementario, la Dra. Amy Teplin necesita agregar esto. Se requiere que cada maestro tenga un ELD designado en clase, el ELD integrado ahora se proporciona en el aula, el ELD puede ser integrado y designado. Los maestros tienen a maestros especializados que los ayuda a seguir esta instrucción en clase. Sabemos que algunos niños necesitan ayuda adicional, nos preocupamos principalmente por los estudiantes en riesgo que están especialmente en 4to y 5to grado y todavía están clasificados como aprendices de inglés, necesitan el ELD suplementario, necesitamos sacarlos de su clase porque están en riesgo en estar en el programa de EL durante mucho tiempo. Los alumnos de K-3er grado todavía están aprendiendo, pero a los alumnos de 4to y 5to grado nos preocupamos si no se reclasifican, por lo que les brindamos ayuda adicional.



Padre: En cuanto a la prueba de evaluación ELPAC, ¿cuándo será?

Dra. Amy Teplin: tal vez durante el tiempo de invierno / primavera, esta pregunta se hizo la última vez también, es difícil decir exactamente cuándo será.

Dra. Freda Rossi: agregaremos esta discusión en nuestra agenda de febrero.

Dra. Amy Teplin: es difícil saberlo porque estamos trabajando en tiempo continuo, en vivo y las cosas suceden, por lo que es difícil saber exactamente cuándo se evaluará a un niño.

Padre: ¿es el mismo equipo de maestros? Dr. Amy Teplin: sí, más o menos, tratamos de tener a las mismas personas, pero las cosas cambian y no podemos garantizar que siempre sean las mismas personas.

Dra. Freda Rossi: agregaremos este tema en nuestra reunión de febrero.

Dra. Amy Teplin: La retroalimentación o la información de parte de ustedes, es algo en lo que hemos estado trabajando, nos gustaría que los padres estén más informados sobre esta prueba.

Padre: muchas veces a los niños les va bien en clase, pero a veces en el examen no les va muy bien, ¿qué podemos hacer?

Dra. Amy Teplin: busque al administrador de la escuela y al equipo para hablar sobre adaptaciones especiales y, si es necesario, para volver a convocar al equipo.

Dra. Amy Teplin: continuemos con los comentarios, ¿hay más comentarios?

Ninfa Hernandez: ¿vamos a recibir una carta del maestro con toda la información del progreso de ELD?

Dra. Amy Teplin: nos gustaría tener en la boleta de calificaciones de la niño(a), cómo va progresando el estudiante y necesitamos hacer un mejor trabajo al tener información más detallada sobre el progreso de ELD. Aún no aparece en la boleta de calificaciones, pero estamos trabajando en esto para que esto así sea.

La Sra. Ninfa Hernandez: a veces no entendemos la información sobre el resultado del examen ELPAC de mi hijo.

Dra. Amy Teplin: es un objetivo que esta información se explique mejor y que se vaya a casa como un archivo adjunto con la tarjeta de calificaciones.

La Sra. Maria Vazquez:

Buenos días, he estado en SMMUSD durante 20 años, la Dra. Amy Teplin fue maestra de mi hijo cuando él estaba en cuarto grado y fue reclasificado. Por favor apoye a su hijo en el programa. Es un proceso para que entiendan el idioma inglés, y esto sucederá, los niños necesitan leer mucho, leer algo que les guste mucho, como los cuentos cómicos, lo que sea que les guste a los estudiantes esto les ayuda mucho. Le dije a mi hijo que siguiera leyendo lo que quisiera, estaba leyendo inglés y esto lo ayudó de entender el idioma inglés. Ahora este programa se ha fortalecido con nuestros maestros muy bien informados y experimentados como la Dra. Amy Teplin y la Dra. Rossi. Mi hija no creció como EL, no estaba en el programa como mi hijo, no todos los estudiantes son iguales, ella ya se graduó. La Dra. Teplin dice que es importante comunicarse con las personas de su escuela para tener contacto con ellos lo antes posible para cualquier pregunta que pueda tener. Feliz año nuevo.

Envíe documentos a la Dra. Freda Rossi por sus comentarios. Siempre estoy agradecida por sus comentarios.
Gracias

La Sra. Ninfa Hernandez – Informes de cada escuela:

Edison – nada que reportar



Franklin – nada que reportar
 Grant – nada que reportar
 Muir – nada que reportar
 Edison– nada que reportar
 Escuela primaria de Malibu – tuvimos una junta la semana pasada muy pocas personas presentes
 McKinley – tuvimos una junta sobre información del censo
 Roosevelt – nada que reportar
 Will Rogers – se habló de las funciones de cada miembro de ELAC y DELAC
 JAMS – en una junta se habló del programa para ayudar a los niños en advisory
 Lincoln MS – nada que reportar
 SAMOHI – nada que reportar
 Escuela primaria Webster - tuvimos una junta con la Dra. Freda Rossi

La Sra. Daisy Vega: agradeció esta información, pero deberían ser más extensos y más específicos, necesitamos más información para poder apoyar a los estudiantes.

Censo 2020 - Tara Brown

Gail Pinsker y Tara Brown son parte del comité del censo.

Tara Brown: solo tenemos 7 minutos para hacer nuestra presentación, por lo que será rápida: (Consulte la presentación de PP para obtener más información). Cada diez años tenemos un censo, es muy importante tener un conteo completo, esto comenzará el 1ero de abril, 2020. Afecta los fondos federales y la información obtenida, ayuda en la educación para la estructura del gobierno.

Es muy seguro participar, la ley federal protege la privacidad, todos pueden participar de tres maneras: por correo, teléfono o en línea. Por primera vez estará en línea, se les enviará una tarjeta postal por correo con información de cómo participar.

Queremos concentrarnos y necesitamos llevar la información a SAMOHI y a las áreas difíciles de contar.

Para marzo de 2021, toda la información obtenida será privada y segura. Queremos asegurarnos de que todos participen para obtener toda la información que necesitamos para ayudar en la financiación federal donde más se necesita.

Sra. Daisy Vega: ¿cómo nos contactarán estas personas? Pudieran ser falsos.

Sra. Tara Brown: el censo no les llamará.

¿Qué seguridad debemos saber si son las personas reales del censo? ¿Especialmente si llaman por teléfono? (¿quizás sea mejor responder por correo si no está seguro?)

Tara Brown: estas personas, llevarán identificación oficial sobre sus insignias.

Sra. María Vázquez: el censo no les llamará por teléfono, si reciben una llamada disque de ellos, cuelgue.

Sra. Tara Brown: Nadie le llamará a usted pero se le dará un número para que usted haga la llamada. Por favor llámame si tiene más preguntas.

Sra. Daisy Vega: muchas gracias por esta información.

Dra. Freda Rossi: los invito a tres eventos:

- 3 de febrero: Café y Conversación (por favor ver el volante)
- 19 de febrero The Parent Project. (por favor ver el volante)
- 22 de febrero Conferencia de padres, sábado (por favor ver el volante)



DELAC MINUTAS – 27 DE ENERO DE 2020

Comentarios Públicos:

Florencia Rams: los invito el 3 de febrero a una feria informativa sobre campamentos para estudiantes de educación especial: de 8:40 a 10:00. Habrá agencias para niños de educación especial con mucha información para actividades para el verano. Todos son invitados.

Sra. Daisy Vega: muchas gracias terminamos a 11:02am.

Verificación del proceso: sin comentarios

Minutes submitted and translated by: Florinda Vila

Minutes approved by DELAC on: _____